

RU

## Особенности пересечения профессионально значимых концептов в языковом сознании кардиологов

Каменева В. А., Потапова Н. В.

**Аннотация.** Статья посвящена вопросам концептуализации и идентификации экстралингвистических аспектов, влияющих на отражение получаемой информации в языковом сознании, выявлению связи профессионально значимых концептов в языковом сознании людей. Цель исследования – выявить, является ли концепт РАБОТА гиперконцептом в языковом сознании представителей группы, выделяемой по профессиональной занятости (кардиологи), по отношению к концептам, репрезентирующим основные объекты их трудовых функций (концепты ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ). Генеральная совокупность исследования (1200 ассоциатов) сформирована по результатам проведения двух направленных ассоциативных экспериментов со словами-стимулами «работа», «здоровье», «болезнь» с частеречными ограничениями реакций. Исследование выполнено на интегрированной теоретико-методологической основе психолингвистики и когнитивной лингвистики. Научная новизна обусловлена тем, что концепты РАБОТА, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ впервые исследуются в разрезе репрезентации их в языковом сознании представителей определенной профессии. Результаты научного исследования позволили установить, что концепт РАБОТА имеет универсальный характер и является важным элементом не только национальной, но и индивидуальной концептосферы. Было подтверждено, что в сферах занятости, требующих самоотверженного труда, концепт РАБОТА и концепты, обозначающие основные трудовые функции, не будут иметь иерархической связи и не будут выступать гипер- и гипоконцептами.

EN

## Intersection peculiarities of professionally significant concepts in the language consciousness of cardiologists

V. A. Kameneva, N. V. Potapova

**Abstract.** The research is focused on the issues of conceptualization and identification of extra-linguistic aspects influencing the reflection of the received information in the language consciousness, revealing the connection of professionally significant concepts in the language consciousness of people. The aim of the study is to reveal whether the concept WORK is a hyperconcept in the language consciousness of representatives of the group distinguished by professional employment (cardiologists) in relation to the concepts representing the main objects of their labor functions (the concepts HEALTH and SICKNESS). The general research sample (1200 associations) was formed based on the results of two directional associative experiments with the words work, health, and disease stimuli with partial response constraints. The study was carried out on the integrated theoretical and methodological basis of psycholinguistics and cognitive linguistics. Scientific novelty is determined by the fact that the concepts WORK, HEALTH, SICKNESS are studied for the first time in the context of their representation in the language consciousness of representatives of a certain profession. The results of the scientific research allowed to establish that the concept WORK has a universal character and is an important element not only of the national, but also of the individual concept sphere. It was confirmed that in the spheres of employment requiring selfless labor, the WORK concept and the concepts denoting the main labor functions will not have a hierarchical relationship and will not act as hyper- and hypo-concepts.

### Введение

Вопросы, связанные с особенностями познания окружающего мира и концептуализации этой информации в языковом сознании, не теряют своей актуальности. Как пишет Ю. В. Богоявленская, «человек мыслит концептами. Концепты вступают в разные отношения и образуют систему взаимообусловленных ментальных образов. Каждый язык имеет собственную систему концептов, посредством которой носители языка воспринимают, структурируют, классифицируют и интерпретируют поток информации, поступающий из окружающего

мира» (2013, с. 6). Следовательно, категоризация поступающей информации (Грязнова, Губанов, 2023) и ее концептуализация, обусловленные как индивидуальными особенностями человека, так и социокультурными аспектами его бытования, меняющимися в исторической перспективе, требуют постоянного исследовательского внимания.

«Под концептуализацией понимают познавательный процесс выделения и осмысления объектов, событий, их связей, характеристик и закрепления результатов познания в виде единиц знания – концептов» (Болдырев, 2016, с. 18). Концепты, соответственно, трактуют как «результаты данного познавательного процесса, как единицы концептуального содержания, выделяемые человеком с целью последующей передачи их в языковой форме или дальнейшего накопления знаний о мире» (Болдырев, 2016, с. 18).

Актуальность заявленной тематики обусловлена усилением интеграционных процессов в современных научных направлениях, объединяющих теоретико-методологические базы смежных наук для получения новых знаний о научных объектах, находящихся в фокусе исследовательского интереса не один десяток лет. Анализ языковых явлений с позиций психолингвистики и когнитивной лингвистики помогает не только уточнить особенности познания мира современным человеком, но и описать малоизученные аспекты «репрезентации результатов этого познания» (Грязнова, Губанов, 2023, с. 338) в языковом сознании представителей разных лингвокультур, социально-экономических групп, политических групп и групп, выделяемых по профессиональной принадлежности, возрасту, гендеру.

Кроме того, использование антропоцентрического подхода в исследовании концептов особенно актуально в настоящее время, так как позволяет ответить на вопрос о том, влияют ли социальные, экономические и политические аспекты стратификации общества на процессы концептуализации. Обращение к таким вопросам значимо в современных условиях глобализации информационных процессов и как следствие изменений в отражении получаемой информации в языковом сознании представителей различных культур, экономических классов, профессий, возраста и гендерной принадлежности.

Специфика корреляции между концептами РАБОТА, с одной стороны, и концептами ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ, репрезентирующими основные объекты профессиональных функций врачей, с другой стороны, выступает объектом данного исследования.

Концепты, «которые тесно связаны друг с другом так, что сферы их понятий пересекаются, конкретизируя и дополняя друг друга», являются гиперконцептами (Кострубина, 2010, с. 51). Гиперконцепт – «ментально-языковая единица, возникающая на пересечении нескольких концептуальных слоев двух (и более) самостоятельно зафиксированных концептов» (Кострубина, 2011, с. 4).

Для данного исследования концепты ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ были выбраны согласно основному направлению работы респондентов. В группу опроса вошли медицинские работники, занимающиеся как диагностикой и профилактикой заболеваний своего профиля, так и оперативным лечением и реабилитацией пациентов с сердечно-сосудистыми заболеваниями. Предположительно, в сферах занятости, требующих тяжелого, зачастую самоотверженного труда, данные концепты не будут иметь данной иерархической связи и не будут выступать гипер- и гипоконцептами.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

– провести направленные ассоциативные эксперименты со словами-стимулами РАБОТА, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ с частеречными ограничениями реакций и сформировать генеральную совокупность исследования по результатам проведения двух направленных ассоциативных экспериментов со словами-стимулами РАБОТА, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ с частеречными ограничениями реакций;

– выявить и описать связи между исследуемыми концептами.

К исследованию также привлекались сведения из словарей:

• НСРЯ – Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. 2000. <https://www.efremova.info>;

• ТСРЯ – Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М.: ИТИ Технологии, 2006.

Исследование базируется на теоретико-методологических основах когнитивной лингвистики и психолингвистики. Основные методы: направленный ассоциативный эксперимент, концептуальный анализ, моделирование. Метод лексикографического исследования был использован для анализа структуры исследуемых когнитивных единиц (работа, здоровье, болезнь) на основании лексических значений слов-репрезентантов, зафиксированных в словарях.

Были проведены два направленных ассоциативных эксперимента с ограничениями по частеречной принадлежности ассоциатов путем анкетирования с интервалом в 2 месяца между ними. Во время первого направленного ассоциативного эксперимента респондентам предлагалось записать 4 реакции существительными на слова-стимулы *работа, здоровье, болезнь*. Респонденты справились с задачей в течение 7-10 минут. Некоторые участники эксперимента фиксировали 2 ассоциата, некоторые – 5. В генеральную совокупность вошли 600 ассоциатов-существительных.

Во время второго направленного ассоциативного эксперимента предлагалось дать 4 реакции прилагательными на слова-стимулы *работа, здоровье, болезнь*. В общем каждый из опрошенных тратил от 6 до 9 минут. Было получено 600 ассоциатов-прилагательных.

В психолингвистических экспериментах были задействованы 53 медицинских работника Научно-исследовательского института комплексных проблем сердечно-сосудистых заболеваний (НИИ КПССЗ) г. Кемерово Кемеровской области – Кузбасса. Оба эксперимента были проведены в 2023 году.

Все респонденты обладают следующими характеристиками: 1) являются носителями русского языка, русский язык для всех участников эксперимента – родной; 2) являются городскими жителями, проживают в городе Кемерово; 3) средний возраст – 43 года; 4) имеют первую или высшую врачебную категорию. Гендерное соотношение опрошенных: 80% женщин и 20% мужчин.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области концептуальных исследований современности. Ниже приводятся не все рассмотренные авторами источники, а только отдельные, так как цель статьи не являлся полный теоретический обзор. Анализ научной литературы показал, что исследования концепта РАБОТА можно ранжировать по следующим аспектам:

1) по дискурсу или жанру текста его объективации; отметим работы по изучению концепта РАБОТА в художественном дискурсе произведений А. П. Чехова (Лаврова, 2010), в юмористическом дискурсе (Суслович, 2011), в гороскопах (Еремина, Платонова, 2015), автобиографических рассказах (Волошина, Толстова, 2017);

2) по соотношению его с другими концептами, например по сопоставлению концепта РАБОТА с концептом ТРУД (Степанова, Громенко, 2020);

3) по анализу концепта РАБОТА на материале языковых корпусов, например Национального корпуса русского языка (Лемешева, 2011);

4) в языковом сознании представителей различных культур; отметим работу З. В. Пасевич и М. Фуруя (2023), нацеленную на сопоставление ассоциативно-семантических полей концепта РАБОТА и концепта 仕事 в русской и японской языковых картинах мира;

5) по языковым единицам актуализации данного концепта, например посредством паремий, фразеологизмов, эвфемизмов (Жердева, Сабанина, 2021; Ковалева, 2019; Левина, Львова, 2020; Новикова, Хлопова, 2023; Цыбова, 2016).

Исследования концепта ЗДОРОВЬЕ также можно классифицировать по:

1) дискурсу или жанру текста его объективации, например исследования данного концепта в философском дискурсе (Катеруша, Иванченко, 2015), в медицинском дискурсе студентов (Чижова, 2020), в медицинских изданиях (Воловикова, Акимова, Акимова, 2019), в учебных материалах для обучения иностранных студентов русскому языку (Рылова, 2021);

2) сопоставлению концепта ЗДОРОВЬЕ в разных лингвокультурах, например русской и английской (Туленинова, 2008);

3) анализу концепта ЗДОРОВЬЕ на материале языковых корпусов, например Национального корпуса русского языка (Пенягина, 2020);

4) языковому сознанию представителей различных культур (Грехнева, 2020; Петкау, 2013; Чебенева, Чудакова, 2022);

5) языковым единицам актуализации данного концепта, например посредством пословиц и поговорок (Берберов, 2020).

Исследования концепта БОЛЕЗНЬ в основном ранжируются по:

1) дискурсу или жанру текста его объективации: в учебных материалах (Некора, 2008), художественном (Злобин, 2022) и медицинском (Троян, 2016) дискурсах; отметим исследование С. К. Севастьяновой (2017) на материале рассказов религиозно-моралистического характера, работу Е. А. Готовой и В. А. Москвиной (2022), посвященную исследованию концепта БОЛЕЗНЬ в текстах заговоров жителей Омского Прииртышья;

2) соотношению его с другими концептами; отметим работу Л. В. Селезневой, И. А. Тортуновой, О. И. Лыткиной, А. В. Люликовой (2018), выстроенную на сравнении концептов ВРАЧ, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ, ЛЕКАРСТВО; исследование Т. В. Маркеловой и М. Л. Новиковой (2021), сопоставивших объективацию концептов ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ.

Практическая значимость предпринятого исследования состоит в возможности использования его материалов при разработке и чтении теоретических и практических курсов, посвященных вопросам когнитивной лингвистики, психолингвистики, концептуальных исследований.

## Обсуждение и результаты

### Концепт РАБОТА

По результатам направленного ассоциативного эксперимента с реакциями-существительными на словостимул *работа* было сформировано следующее номинативное поле: *деньги* (7), *отпуск* (7), *профессия* (7), *должность* (5), *начальство* (5), *офис* (5), *труд* (5), *будни* (4), *график* (4), *дело* (4), *жизнь* (4), *коллектив* (4), *начальник* (4), *обед* (4), *задания* (3), *задачи* (3), *люди* (3), *опыт* (3), *отдых* (2), *повышение* (3), *практика* (3), *призвание* (3), *успех* (3), *бумаги* (2), *выполнение* (2), *выходные* (2), *день* (2), *дисциплина* (2), *документы* (2), *завод* (2), *заработок* (2), *зарплата* (2), *качество* (2), *обязанности* (2), *оценка* (2), *перерыв* (2), *план* (2), *подчинение* (2), *продвижение* (2), *производство* (2), *результат* (2), *стабильность* (2), *трудоустройство* (2), *увольнение* (2), *удовольствие* (2), *человек* (2), *иерархия* (2), *активность*, *будильник*, *вакансия*, *возможность*, *действия*, *доход*, *завал*, *знания*, *инструкции*, *исполнение*, *кабинет*, *карьера*, *коллеги*, *компьютер*, *контора*, *костюм*, *машина*, *менеджмент*, *награда*, *найм*, *неделя*, *общество*, *оклад*, *ответственность*, *отгул*, *отдача*, *отчет*, *персонал*, *подписи*, *подработка*, *польза*, *премия*, *признание*, *программа*, *продукт*, *процесс*, *пятнадцатка*, *пятиминутка*, *рабочий*, *ремесло*, *самореализация*, *служба*, *собрания*, *сотрудник*, *сотрудничество*, *специалист*, *сроки*, *старания*, *стресс*, *трудности*, *труженик*, *управление*, *усилия*, *усталость*, *утро*, *учеба*, *цель*, *штат*.

По результатам направленного ассоциативного эксперимента с реакциями-прилагательными на слово-стимул *работа* было сформировано следующее номинативное поле: *дипломная* (8), *совместная* (8), *творческая* (6), *черновая* (6), *ежедневная* (5), *мыслительная* (5), *бумажная* (4), *офисная* (4), *слаженная* (4), *студенческая* (4), *трудная* (4), *тяжелая* (4), *усердная* (4), *успешная* (4), *будничная* (3), *искусная* (3), *исследовательская* (3), *кропотливая* (3), *многолетняя* (3), *напряженная* (3), *научная* (3), *непосильная* (3), *несложная* (3), *подпольная* (3), *ручная* (3), *созидательная* (3), *титаническая* (3), *воспитательная* (2), *высокооплачиваемая* (2), *индивидуальная* (2), *каторжная* (2), *командная* (2), *любимая* (2), *монотонная* (2), *нелегальная* (2), *нелюбимая* (2), *ненавистная* (2), *нудная* (2), *однообразная* (2), *организационная* (2), *педагогическая* (2), *подготовительная* (2), *подрывная* (2), *престижная* (2), *продуктивная* (2), *профилактическая* (2), *рутинная* (2), *сидячая* (2), *скучная* (2), *стабильная* (2), *текущая* (2), *увлекательная* (2), *упорная* (2), *утомительная* (2), *эффективная* (2), *аналитическая*, *благотворительная*, *групповая*, *денежная*, *доходная*, *законченная*, *изнуряющая*, *интенсивная*, *канцелярская*, *круглосуточная*, *лабораторная*, *легкая*, *мастерская*, *масштабная*, *нелегкая*, *непрерывная*, *оперативная*, *ответственная*, *плодотворная*, *просветительская*, *ритмичная*, *руководящая*, *самостоятельная*, *сложная*, *смелая*, *срочная*, *столярная*, *сыскная*, *техническая*, *умственная*, *усиленная*, *филигранная*, *целенаправленная*, *школьная*, *ювелирная*.

При описании концепта традиционно учитывают три его составляющие: 1) понятийную, 2) образную, 3) ценностную.

Для описания семантической характеристики слова *работа*, репрезентирующего концепт, был проведен анализ определений, зафиксированных в толковых словарях. Для слова-номинанта *работа* актуальны следующие значения: 1) процесс превращения одного вида энергии в другой; вообще нахождение в действии; 2) занятие, труд, деятельность; 3) служба, занятие как источник заработка; 4) производственная деятельность по созданию, обработке чего-либо; 5) продукт труда, готовое изделие; 6) материал, подлежащий обработке, находящийся в процессе изготовления; 7) качество, способ исполнения (ТСРЯ, 2006).

Анализ полученных ассоциатов показал, что в ассоциативном поле существительных слова-стимула *работа* преобладает группа лексем, соотносимых с понятийными признаками концепта РАБОТА (96 лексем / 182 реакции), представленная такими тематическими категориями, как: 1) участники общения (*коллеги*, *коллектив*, *люди*, *начальство*, *начальник*, *рабочий*, *сотрудник*, *человек* и др.); 2) служба/занятие (*должность*, *профессия*, *ремесло*, *служба* и др.); 3) место (*завод*, *кабинет*, *контора*, *офис*); 4) источник заработка (*деньги*, *доход*, *заработок*, *зарплата*, *награда*, *оклад*, *премия*); 5) процессы/действия (*выполнение*, *дело*, *подчинение*, *продвижение*, *производство*, *труд*, *увольнение* и др.); 6) результат (*знания*, *опыт*, *практика*, *продукт*, *результат* и др.); 7) качества/состояния (*активность*, *ответственность*, *стресс*, *усталость*); 8) атрибуты (*будильник*, *бумаги*, *график*, *документы*, *костюм*, *отчет*, *план* и др.); 9) временная составляющая (*будни*, *выходные*, *день*, *обед*, *отгул*, *отдых*, *отпуск*, *перерыв*, *утро* и др.).

В ассоциативном поле прилагательных группа понятийных признаков является доминантной (78 лексем / 176 реакций) и объединяет следующие тематические категории слов: 1) тип/характер работы (*бумажная*, *дипломная*, *исследовательская*, *мыслительная*, *научная*, *офисная*, *студенческая*, *творческая*, *черновая* и др.); 2) по числу исполнителей (*групповая*, *индивидуальная*, *командная*, *совместная* и др.); 3) по временному признаку (*будничная*, *ежедневная*, *круглосуточная*, *многолетняя*, *текущая* и др.); 4) по степени прилагаемых усилий (*кропотливая*, *напряженная*, *непосильная*, *несложная*, *трудная*, *усердная* и др.); 5) доход/результат (*высокооплачиваемая*, *денежная*, *доходная*, *престижная*, *продуктивная*, *эффективная* и др.); 6) вызываемые эмоции (*нудная*, *скучная*, *увлекательная*, *утомительная* и др.).

В ассоциативном поле существительных образные признаки концепта РАБОТА представлены в меньшей степени (2 лексемы / 2 реакции). Образный признак «работа – машина» формируется на основе функциональной общности объектов: организация, действующая, подобно механизму, бесперебойно и точно и совершающая какую-либо полезную работу. Образный признак «работа – завал» формируется на основе сравнения большого количества дел с нагромождением, скоплением большого количества чего-либо.

В ассоциативном поле прилагательных образные признаки концепта РАБОТА представлены несколькими прилагательными (8 лексем / 14 реакций): *каторжная*, *легкая*, *нелегкая*, *смелая*, *титаническая*, *тяжелая*, *филигранная*, *ювелирная*.

Образный признак, построенный на сравнении с титанами из древнегреческой мифологии, наделенными невероятной силой и выносливостью, предполагает определенный характер работы – сложная, требующая огромной физической или умственной силы, ума, таланта.

Реакция *каторжная*, полученная на слово-стимул *работа*, ассоциируется в сознании реципиента с каторгой – самыми тяжелыми принудительными работами для заключенных. Употребленная в переносном смысле, она означает невыносимо тяжелый труд.

В прямом значении выражение *ювелирная работа* понимается как работа с изделиями из драгоценных камней, как работа ювелира. Употребленное в переносном значении, оно подразумевает тщательную, искусную работу. Выражение *филигранная работа* отсылает к ювелирному искусству, при котором мастера создают изящные ажурные изделия из металлической проволоки. В переносном значении прилагательное *филигранный* означает выполненный с большим мастерством, тщательно, искусно.

Кроме этого, зафиксированы ассоциаты, отражающие такой физический параметр объекта, как вес (*тяжелая*, *нелегкая*, *легкая*), который метафорически отражает совокупность отрицательных эмоций или их отсутствие и воспринимается человеком как груз.

Реакция *смелая* также попадает в группу образных признаков, так как образный признак формируется на основе метонимического переноса качества одушевленного предмета на неодушевленный.

В ассоциативном поле прилагательных категория ценностных признаков представлена реакциями *любимая, нелюбимая, ненавистная, успешная*. Всего 4 лексемы / 10 реакций.

Как видно из ассоциативных полей, на стимул *работа* не было получено реакций, соотносимых с концептами ЗДОРОВЬЕ или БОЛЕЗНЬ. Более того, не было получено ассоциатов, соотносимых с медицинской сферой в целом или с кардиологией в частности. Это позволяет предположить, что к своей трудовой деятельности кардиологи не относятся как к формальному месту работы. Это частично подтверждается тем, что в ассоциативном поле существительных категория ценностных признаков представлена абстрактными словами-реакциями *жизнь, призвание, признание, самореализация, стабильность, удовольствие, успех*. Всего в данной группе зафиксировано 7 лексем / 16 реакций.

### **Концепт ЗДОРОВЬЕ**

По результатам направленного ассоциативного эксперимента с реакциями-существительными на слово-стимул *здоровье* было сформировано следующее номинативное поле: *врач (11), лечение (11), спорт (11), человек (10), больница (9), питание (9), тело (9), душа (8), гигиена (6), дух (6), сон (6), витамины (5), жизнь (5), иммунитет (5), бег (4), болезнь (4), лекарства (4), профилактика (4), счастье (4), выздоровление (3), забота (3), зарядка (3), образ жизни (3), режим (3), система (3), состояние (3), благополучие (2), восстановление (2), красота (2), ответственность (2), покой (2), помощь (2), работа (2), разум (2), самочувствие (2), сердце (2), таблетки (2), вода, гармония, движение, деньги, диета, еда, излечение, медикаменты, молодость, мышление, образ, обследование, организм, отдых, психика, рацион, радость, сила, смерть, спокойствие, страхование, тонус, тренировки, укрепление, улучшение, форма*. Всего 63 лексемы / 200 реакций.

По результатам направленного ассоциативного эксперимента с реакциями-прилагательными на слово-стимул *здоровье* было сформировано следующее поле: *крепкое (18), женское (9), ментальное (8), детское (7), психическое (7), хорошее (7), хрупкое (7), цветущее (6), отменное (5), хилое (5), безупречное (4), богатырское (4), мужское (4), плохое (4), полноценное (4), природное (4), сильное (4), совершенное (4), физическое (4), железное (3), молодое (3), наследственное (3), расшатанное (3), слабое (3), собственное (3), соматическое (3), стабильное (3), бесценное (2), вечное (2), генетическое (2), духовное (2), душевное (2), моральное (2), психологическое (2), репродуктивное (2), сибирское (2), умственное (2), условное (2), чужое (2), эмоциональное (2), абсолютное, былое, бычье, внутреннее, драгоценное, великопепное, всеобщее, завидное, идеальное, индивидуальное, истинное, личное, лучшее, могучее, народное, настоящее, национальное, неважное, непоколебимое, неуравновешенное, новое, нормальное, нравственное, общественное, относительное, подлинное, подорванное, полное, потерянное, прекрасное, свое, социальное, телесное, удивительное, человеческое*.

Для описания семантической характеристики слова *здоровье*, репрезентирующего концепт, был проведен анализ определений, зафиксированных в толковых словарях. Для слова-номинанта *здоровье* актуальны следующие значения: 1) правильная, нормальная деятельность организма, при которой правильно функционируют все его органы; 2) состояние организма; 3) физическое, психическое, духовное благополучие (НСРЯ, 2000; ТСРЯ, 2006).

Анализ полученных данных показал, что в ассоциативном поле существительных слова-стимула *здоровье* преобладает группа лексем, соотносимых с понятийными признаками концепта ЗДОРОВЬЕ (51 лексема / 164 реакции), представленная такими тематическими категориями, как: 1) участники общения (*врач, человек*); 2) место (*больница*); 3) способы профилактики/поддержания здоровья (*бег, гигиена, диета, зарядка, питание, профилактика, сон, спорт, тренировки* и др.); 4) процессы / действия / способы лечения (*витамины, восстановление, выздоровление, лекарства, лечение, режим, таблетки* и др.); 5) состояния/организм (*иммунитет, организм, самочувствие, сердце, состояние, тело* и др.).

В ассоциативном поле прилагательных группа понятийных признаков (31 лексема / 85 реакций) включает три тематические категории: 1) функциональное состояние (*абсолютное, лучшее, нормальное, отменное, относительное, полное, условное* и др.); 2) признак принадлежности (*генетическое, детское, женское, мужское, наследственное, человеческое* и др.); 3) виды благополучия (*душевное, ментальное, моральное, психическое, умственное, физическое* и др.).

В ассоциативном поле существительных категория ценностных признаков является второй по количеству представленных реакций (12 лексем / 36 реакций). В этой категории выделяется группа абстрактных существительных, которые соотносятся с универсальными ценностями (*благополучие, болезнь, гармония, дух, душа, жизнь, красота, молодость, радость, сила, смерть, счастье*).

В ассоциативном поле прилагательных данная категория представлена следующими словами-реакциями (7 лексем / 19 реакций): *хорошее, плохое, совершенное, подлинное, истинное, идеальное, прекрасное*.

Категория образных признаков концепта ЗДОРОВЬЕ в ассоциативном поле существительных не представлена ни одной реакцией.

Наибольшее разнообразие слов-реакций (37 лексем / 96 реакций) для данной категории признаков представлено в ассоциативном поле прилагательных. Слово-реакция *бычье* может расцениваться как в прямом значении, так и в переносном. В последнем случае образный компонент формируется на основе зооморфной метафоры, то есть скрытого сравнения человека с крупным, мощным животным (ср.: здоров как бык – о человеке с крепким здоровьем).

В первую группу входят ассоциаты, номинирующие физические параметры, свойственные человеку: силу (*богатырское, сильное, слабое, могучее*); возраст (*молодое*). Образный признак формируется на основе метонимического переноса качества от целого к частному. Метонимический перенос качеств человека на его здоровье (перенос с целого на часть) также отражен в ассоциатах *безупречное, великопепное, завидное, удивительное*.

Во вторую группу входят прилагательные, обозначающие такие свойства предметов физического мира, как прочность (*крепкое, непоколебимое, неуравновешенное, подорванное, расшатанное, стабильное, хилое, хрупкое*); материал/состав (*железное*); географическая принадлежность (*сибирское*); временная отнесенность (*былое, вечное, настоящее, новое*).

В четвертую группу входят ассоциаты, указывающие на ценностную составляющую (*бесценное, драгоценное, полноценное*). Образный признак формируется на основе метафоры, а именно *здоровье – драгоценность*.

В пятую группу выделены ассоциаты, представляющие собой метонимический перенос «здоровье индивида – здоровье нации» (*всеобщее, индивидуальное, народное, национальное, общественное, собственное* и др.).

В метафоре *цветущее здоровье* актуализировано сравнение качеств растений с качествами здоровья человека. Прилагательное *потерянное* также входит в группу образных признаков на том основании, что абстрактному существительному *здоровье* приписывается качество вещей.

Как видно из ассоциативных полей, концепт ЗДОРОВЬЕ в языковом сознании кардиологов связан с деятельностью врача, больницами, но сами ассоциаты РАБОТА малочисленны. Всего 2 реакции.

### **Концепт БОЛЕЗНЬ**

По результатам направленного ассоциативного эксперимента с реакциями-существительными на слово-стимул *болезнь* было сформировано следующее номинативное поле: *врач* (13), *вирус* (10), *больница* (8), *лекарства* (8), *температура* (8), *боль* (7), *уколы* (6), *операция* (5), *палата* (5), *простуда* (5), *слабость* (5), *таблетки* (5), *больничные* (4), *кашель* (4), *лихорадка* (4), *недомогание* (4), *смерть* (4), *градусник* (3), *грипп* (3), *заражение* (3), *здоровье* (3), *насморк* (3), *поликлиника* (3), *эпидемия* (3), *антибиотик* (2), *бактерия* (2), *вакцина* (2), *выздоровление* (2), *жар* (2), *иммунитет* (2), *карантин* (2), *кровь* (2), *лечение* (2), *микробы* (2), *пандемия* (2), *патология* (2), *печаль* (2), *постель* (2), *рак* (2), *рана* (2), *страх* (2), *тело* (2), *человек* (2), *анализы*, *ангина*, *аптека*, *беда*, *витамины*, *воспаление*, *горе*, *горячка*, *госпитализация*, *давление*, *диагноз*, *зараза*, *излечение*, *капельница*, *клиника*, *кровать*, *лекарь*, *недуг*, *обследования*, *отравление*, *пациент*, *питье*, *профилактика*, *режим*, *рецепт*, *самочувствие*, *сон*, *сопли*, *стационар*, *страдание*, *терапия*, *тревога*, *упадок*, *хандра*, *хворь*, *чума*.

По результатам направленного ассоциативного эксперимента с реакциями-прилагательными на слово-стимул *болезнь* было сформировано следующее ассоциативное поле: *хроническая* (11), *врожденная* (9), *неизлечимая* (8), *раковая* (8), *душевная* (7), *лучевая* (7), *смертельная* (6), *детская* (5), *затяжная* (5), *морская* (4), *редкая* (4), *тяжелая* (4), *тяжкая* (4), *ужасная* (4), *вирусная* (3), *длительная* (3), *звездная* (3), *изнурительная* (3), *острая* (3), *профессиональная* (3), *сердечная* (3), *серьезная* (3), *скрытая* (3), *сонная* (3), *страшная* (3), *внезапная* (2), *воздушная* (2), *гнусная* (2), *долгая* (2), *жуткая* (2), *загадочная* (2), *запущенная* (2), *заразная* (2), *изнуряющая* (2), *коварная* (2), *легочная* (2), *медвежья* (2), *мнимая* (2), *неведомая* (2), *неизвестная* (2), *новая* (2), *опасная* (2), *психическая* (2), *скоротечная* (2), *слоновая* (2), *старческая* (2), *таинственная* (2), *язвенная* (2), *безнадежная*, *выдуманная*, *грозная*, *грудная*, *дурная*, *жестокая*, *застарелая*, *излечимая*, *калечащая*, *кожная*, *конкретная*, *кратковременная*, *мучительная*, *наследственная*, *недавняя*, *недолгая*, *непонятная*, *неприятная*, *непродолжительная*, *нервная*, *нехорошая*, *обыкновенная*, *отвратительная*, *патологическая*, *плохая*, *предсмертная*, *приобретенная*, *продолжительная*, *распространенная*, *роковая*, *смертоносная*, *телесная*, *умственная*, *хирургическая*, *экзотическая*.

Для описания семантической характеристики слова *болезнь*, репрезентирующего концепт, также был проведен анализ определений, зафиксированных в толковых словарях. Для слова-номинанта *болезнь* актуальны следующие значения: 1) нарушение нормальной жизнедеятельности организма, расстройство здоровья; 2) повреждение, разрушение (перен.); 3) отклонение от нормы в чем-либо (НСРЯ, 2000; ТСРЯ, 2006).

Анализ полученных ассоциатов показал, что в ассоциативном поле существительных слова-стимула *болезнь* преобладает группа лексем, соотносимых с понятийными признаками концепта БОЛЕЗНЬ (71 лексема / 179 реакций), представленная такими тематическими категориями, как: 1) участники общения (*врач, лекарь, пациент, человек*); 2) место (*больница, палата, поликлиника, стационар* и др.); 3) процессы / действия / средства лечения (*вакцина, лекарства, лечение, операция, таблетки, уколы* и др.); 4) симптомы (*жар, кашель, лихорадка, насморк, недомогание, слабость, температура* и др.); 5) названия болезней/недугов (*ангина, грипп, заражение, зараза, отравление, простуда, рак, рана, эпидемия* и др.); 6) возбудители (*бактерия, вирус, микробы*); 7) организм/состояние (*давление, иммунитет, кровь, самочувствие, тело* и др.).

В ассоциативном поле прилагательных среди лексем, соотносимых с понятийными признаками концепта (60 лексем / 152 реакции), зафиксированы следующие тематические категории: 1) по типу течения (*врожденная, длительная, долгая, затяжная, хроническая* и др.); 2) по степени тяжести (*излечимая, изнурительная, неизлечимая, опасная, серьезная* и др.); 3) по локализации/причине/этиологии возникновения (*вирусная, душевная, лучевая, морская, профессиональная, раковая, язвенная* и др.); 4) по возрасту больного (*детская, старческая*); 5) по частоте возникновения (*неведомая, недавняя, неизвестная, новая, распространенная, редкая, экзотическая* и др.).

В ассоциативном поле существительных в категории ценностных признаков (8 лексем / 21 реакция) выделяется группа абстрактных существительных, которые соотносятся с универсальными ценностями (*беда, боль, горе, здоровье, печаль, смерть, страдание, страх*).

В ассоциативном поле прилагательных данная категория представлена следующими словами-реакциями (6 лексем / 13 реакций): *нехорошая, плохая, предсмертная, роковая, смертельная, страшная*.

Категория образных признаков концепта БОЛЕЗНЬ в ассоциативном поле существительных не представлена ни одной реакцией.

В ассоциативном поле прилагательных данная категория представлена следующими словами-реакциями: *медвежья, слоновая*. В первом случае говорят о сходстве такого недуга человека, как кишечное расстройство,

с характерным поведением испуганного медведя; во втором – о сходстве между увеличенными размерами какой-либо части тела человека и большим размером слона. Образный признак основан на метафоре.

Ассоциат *звездная* (болезнь) актуализирует в сознании реципиентов фразеологизм о деформации личности в силу завышенного отношения к себе и искаженного отношения к действительности под влиянием успехов в какой-либо деятельности.

Кроме этого, зафиксированы реакции, номинирующие качества объекта. Перенос признака осуществляется на основе персонификации: болезнь становится субъектом признака, свойственного человеку (*гнусная, грозная, дурная, жестокая, жуткая, загадочная, калечащая, коварная, неприятная, отвратительная, таинственная, ужасная*). Также зафиксированы ассоциаты *тяжкая, тяжелая*, которые метафорически отражают признак «вес», воспринимаемый человеком как груз. В данной группе насчитывается 17 лексем / 35 реакций.

Как видно из ассоциативных полей, концепт БОЛЕЗНЬ в языковом сознании кардиологов, так же, как и концепт ЗДОРОВЬЕ, связан с деятельностью врача, больницами, но сами ассоциаты концепта РАБОТА отсутствуют.

#### **Обобщение по концептам РАБОТА, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ**

Понятийная сторона концептов РАБОТА, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ является доминантной в языковом сознании врачей. Здесь зафиксированы как термины, узкопрофессиональная лексика, так и общеупотребительная лексика, поскольку данные концепты, представляя категорию состояния и жизнедеятельности человека, относятся и к бытовому, и к научному дискурсу, обозначают явления естественного мира.

Тематическая область реализации концептов ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ очень широка. Общими для них являются понятийные категории участников общения (*врач, человек*); места (*больница*); процессов/действий (*выздоровление, излечение, лечение*); организма/состояний (*иммунитет, самочувствие, тело*). Общими для двух концептов являются и ценностные категории, находящиеся в антонимических отношениях (*благополучие – беда, жизнь – смерть, здоровье – болезнь, радость – печаль, счастье – горе*).

В отношении концепта РАБОТА необходимо заметить, что на данное слово-стимул было получено наибольшее количество реакций, а понятийные признаки количественно превосходят понятийные признаки концептов ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ. В структуре концепта РАБОТА содержатся концепты, сопоставимые на основании общих понятийных признаков: участники общения; место; состояния человека / его организма; процессы/действия.

При этом отметим, что анализ ассоциативных полей не позволяет говорить о гиперконцепте РАБОТА, в структуру которого бы входили гипоконцепты ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ как его иерархически организованные составляющие.

Так, в отношении понятийного признака «участники общения» в структуре концепта РАБОТА находим существительное с родовой семантикой *люди*, в то время как в концептах ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ наблюдаются номинации с видовой семантикой: *врач, лекарь, пациент*.

Понятийный признак «место» в концепте РАБОТА реализован существительным с более широким значением – *офис*, чем более узкие по смыслу *больница, палата, поликлиника*.

Понятийный признак «состояния человека / его организма» в структуре концептов ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ представлен лексемами *иммунитет, самочувствие, тело*, в то время как в структуре концепта РАБОТА находим абстрактное существительное *ответственность*. Именно благодаря ответственному отношению врача к работе пациент может рассчитывать на здоровое тело, хороший иммунитет и нормальное самочувствие.

Понятийный признак «процессы/действия» в структуре концепта РАБОТА представлен лексемами с родовой семантикой *труд, дело* (ср.: *восстановление, лечение, обследование*).

## **Заключение**

Решение первой задачи по проведению направленных ассоциативных экспериментов со словами-стимулами РАБОТА, ЗДОРОВЬЕ, БОЛЕЗНЬ для формирования ассоциативных полей позволило сделать вывод о том, что концепты ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ относятся к ключевым и значимым в языковом сознании врачей, так как связаны с основной ценностью медицинского дискурса – здоровьем. Близость этих концептов не подлежит сомнению, а сходство и синонимичность лексем, репрезентирующих эти концепты, зафиксированы в толковых словарях. В данном случае можно говорить о видении одного концепта через другой, они – две противоположные стороны одной концептосферы. С формальной стороны противоположные понятия несовместимы, но их природа такова, что они предполагают друг друга, не существуют друг без друга. Специфика данной концептосферы состоит в том, что входящие в нее концепты реализуются лексемами амбивалентных семантических полей *здоровье* и *болезнь* и имеют точки сопряжения, определяемые объектом обладания названных ими состояний и свойств – человеком, его организмом и состояниями.

Решение второй задачи позволило сформулировать вывод о том, что концепт РАБОТА имеет универсальный характер и является важным элементом не только национальной, но и индивидуальной концептосферы. Однако концепт РАБОТА не выступает гиперконцептом по отношению к поляризованным гипоконцептам ЗДОРОВЬЕ и БОЛЕЗНЬ. Было подтверждено, что в сферах занятости, требующих тяжелого, зачастую самоотверженного труда, концепт РАБОТА и концепты, обозначающие основные трудовые функции, не будут иметь иерархической связи и не будут выступать гипер- и гипоконцептами.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики можно назвать выявление и систематическое описание особенностей функционирования рассматриваемого вида метафорических аналогий в различных типах дискурса современного китайского и русского языков.

### Источники | References

1. Берберов Б. А. Концепт «здоровье» в карачаево-балкарских поговорках и пословицах // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2020. № 2. <https://doi.org/10.35330/1991-6639-2020-2-94-102-110>
2. Богоявленская Ю. В. Проблема типологии концептов в современной лингвистике // Лингвокультуроология. 2013. № 7.
3. Болдырев Н. Н. Типология концептов и языковая интерпретация // Новая Россия: традиции и инновации в языке и науке о языке: сб. ст. междунар. науч. конференции. Екатеринбург: Кабинетный ученый, 2016.
4. Воловикова Л. А., Акимова Н. А., Акимова К. С. Способы языковой репрезентации концепта «Здоровье» в медицинских изданиях // Успехи гуманитарных наук. 2019. № 7.
5. Волошина С. В., Толстова М. А. Концепт «Работа» в женских автобиографических рассказах сибирских старожилов: константы и трансформация // Вестник Томского государственного университета. 2017. № 425. <https://doi.org/10.17223/15617793/425/2>
6. Глотова Е. А., Москвина В. А. Осмысление болезни в фольклоре и лингвокультуре Омского Прииртышья: к вопросу об универсальных концептах и глобальных компетенциях в региональном пространстве // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2022. № 4. <https://doi.org/10.36809/2309-9380-2022-37-73-78>
7. Грехнева Л. В. Концепт ЗДОРОВЬЕ в русском языковом сознании // Лингвокогнитивные аспекты изучения национальных концептосфер в синхронии и диахронии / под ред. Л. В. Рацибурской. Н. Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2020.
8. Грязнова В. М., Губанов С. А. Гиперконцепт КАЧЕСТВО как механизм вербального представления эпитетной парадигмы в творчестве М. Цветаевой // Гуманитарные и юридические исследования. 2023. Т. 10. № 2.
9. Еремина М. А., Платонова М. М. Концепт «работа» в текстах гороскопов // Семнадцатая региональная студенческая научная конференция Нижневартковского государственного университета: статьи докладов. Нижневартковск: НВГУ, 2015.
10. Жердева О. Н., Сабанина Е. А. Концепт «работа» в русском и немецком языках: от языковой картины мира к национальному самосознанию // Современное гуманитарное научное знание: мультидисциплинарный подход – 2021: сб. ст. междунар. науч.-практ. конференции. Барнаул: АлтГТУ, 2021.
11. Злобин А. А. Концепт БОЛЕЗНЬ в языковой картине мира А. И. Солженицына (на примере повести «Раковый корпус») // Мир русского слова. 2022. № 1. <https://doi.org/10.24412/1811-1629-2022-1-65-72>
12. Катеруша С. А., Иванченко А. А. Концепт «здоровье» в классическом и традиционалистском мирозерцании // Научные исследования: от теории к практике. 2015. № 5.
13. Ковалева Т. А. Историко-культурные аспекты эвфемизмов концепта «работа» // Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения: сб. ст. конференции. Рязань: Аврора, 2019.
14. Кострубина Е. А. Гиперконцепт Семья/Дом – Family/Home в русской и английской лингвокультурах: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2011.
15. Кострубина Е. А. Типы концептов: гиперконцепт Семья – Дом // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2010. № 6.
16. Лаврова Н. Н. Вербализация концепта «работа» в пьесах А. П. Чехова // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2010. № 6.
17. Левина Л. М., Львова Ю. Н. Лингвокультурная специфика фразеологических единиц, вербализующих концепт «труд/работа» (на материале английского, испанского и русского языков) // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. 2020. № 3.
18. Лемешева М. М. Концепт РАБОТА в русской языковой картине мира (по материалам Национального корпуса русского языка) // Вестник Московского государственного университета печати имени Ивана Федорова. 2011. № 6.
19. Маркелова Т. В., Новикова М. Л. Концептосфера «здоровье – болезнь»: культурный код // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика». 2021. Т. 12. № 3. <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2021-12-3-848-874>
20. Некора Н. Е. Лингвокультурологический аспект концепта «болезнь» и его учет в обучении русскому языку американских студентов: дисс. ... к. пед. н. СПб., 2008.
21. Новикова А. П., Хлопова А. И. Концепт «работа» в русской лингвокультуре // Художественное произведение в современной культуре: творчество – исполнительство – гуманитарное знание / сост. С. С. Наседкина, общ. ред. Е. А. Куштым. Челябинск: ЮУрГИИ им. П. И. Чайковского, 2023.
22. Пасевич З. В., Фуруя М. Концепт «Работа»/«仕事» в русском и японском языковом сознании (по материалам ассоциативного эксперимента) // Глобальный научный потенциал. 2023. № 6.
23. Пенягина Е. Б. Вариативность концепта «здоровье»: лингвокогнитивное исследование // Социо- и психолингвистические исследования. 2020. № 8.

24. Петкау А. Ю. Концепт ЗДОРОВЬЕ в сознании молодых носителей русского языка: экспликативный эксперимент // Вопросы когнитивной лингвистики. 2013. № 4.
25. Рылова Е. В. Концепт «здоровье» в материалах РКИ как транслятор аксиологического поликультурного смысла // Ценности поликультурного мира и их отражение в учебных и контрольных материалах по русскому языку как иностранному и другим иностранным языкам (по материалам заседания Международного научно-методического круглого стола): сб. ст. конференции. СПб.: Скифия-принт, 2021.
26. Севастьянова С. К. Концепт «болезнь» и концепция болезни в сборнике «Великое Зерцало» // Вестник Томского государственного университета. 2017. № 425. <https://doi.org/10.17223/15617793/425/5>
27. Селезнева Л. В., Торгунова И. А., Лыткина О. И., Люликова А. В. Концептосфера медицины в русской языковой картине мира (на материале медицинского, рекламного, PR-дискурсов) // Мир русского слова. 2018. № 1. <https://doi.org/10.24411/1811-1629-2018-11035>
28. Степанов Н. С., Громенко М. В. Роль пословиц в формировании лингвокультурологической компетенции иностранных студентов (на материале паремий, репрезентирующих концепт «труд/работа») // Грани языка: коммуникативно-лингвистический, социокультурный, философский и психологический аспекты / отв. ред. И. П. Зайцева. Витебск: ВГУ им. П. М. Машерова, 2020.
29. Сулович С. В. Репрезентация концепта <работа> в современных анекдотах о работе // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. 2011. № 1.
30. Троян С. В. Шкала исход болезни в характеристике концепта «болезнь» // Международный журнал экспериментального образования. 2016. № 3-2.
31. Туленинова Л. В. Концепты «здоровье» и «болезнь» в английской и русской лингвокультурах: дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2008.
32. Цыбова И. А. Об отражении концепта «travail / труд, работа» фразеологическими единицами французского и русского языков // Фразеологизм и слово в художественном, публицистическом и народно-разговорном дискурсах: сб. ст. междунар. науч.-практ. конференции. Кострома: КГУ им. Н. А. Некрасова, 2016.
33. Чебенева С. М., Чудакова Н. М. Концепт «здоровье» в сознании русской языковой личности // Ученые записки НТГСПИ. Серия «История и филология». 2022. № 1.
34. Чижова М. Е. Концепт «здоровье» в медицинском дискурсе студентов младших и старших курсов // Коммуникативное пространство в междисциплинарных исследованиях: сб. статей. Саратов: СГМУ, 2020. Вып. 9.

#### Финансирование | Funding

- RU** Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 23-28-00002 «Проблема когнитивно-дискурсивной параметризации медицинского дискурса пациентов с ВПС (врожденным пороком сердца) в кардиохирургическом стационаре»), <https://rscf.ru/project/23-28-00002>.
- EN** Acknowledgments. The study was supported by the Russian Science Foundation, project No. 23-28-00002 “Cognitive-Discursive Parameterization of Medical Discourse of Patients with Congenital Heart Disease (CHD) in a Cardiac Surgery Hospital”, <https://rscf.ru/project/23-28-00002>.

#### Информация об авторах | Author information

- RU** Каменева Вероника Александровна<sup>1</sup>, д. филол. н., проф.  
Потапова Наталья Вадимовна<sup>2</sup>, к. филол. н.  
<sup>1, 2</sup> Кемеровский государственный университет

- EN** Veronika Aleksandrovna Kameneva<sup>1</sup>, Dr  
Natalia Vadimovna Potapova<sup>2</sup>, PhD  
<sup>1, 2</sup> Kemerovo State University

<sup>1</sup> [Russia\\_science@mail.ru](mailto:Russia_science@mail.ru), <sup>2</sup> [nv\\_potapova@mail.ru](mailto:nv_potapova@mail.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 14.04.2024; опубликовано online (published online): 03.06.2024.

**Ключевые слова (keywords):** профессионально значимые концепты; концепт РАБОТА; концепт ЗДОРОВЬЕ; концепт БОЛЕЗНЬ; professionally significant concepts; concept WORK; concept HEALTH; concept SICKNESS.